

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA QUE CELEBRAN POR UNA PARTE EL MUSEO BORNHOLMS DE DINAMARCA EN ADELANTE "BM", REPRESENTADA EN ESTE ACTO POR SU DIRECTOR PROF. DR FINN OLE NIELSEN; Y POR LA OTRA PARTE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE SAN LUIS POTOSI, MÉXICO, A LA QUE EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ "LA UASLP", REPRESENTADA EN ESTE ACTO POR SU RECTOR, LIC. MARIO GARCIA VALDEZ, Y ASISTIDO POR EL SECRETARIO GENERAL ARQ. MANUEL FERMIN VILLAR RUBIO, CUANDO COMPAREZCAN CONJUNTAMENTE SE LES DENOMINARA "LAS PARTES" AL TENOR DE LAS SIGUIENTES:

CLÁUSULAS

PRIMERA. OBJETO.- la colaboración entre "LAS PARTES", para el progreso de entendimiento internacional, excelencia académica, difusión del aprendizaje y fortalecer lazos culturales.

SEGUNDA. ALCANCES.- Para el cumplimiento del objeto del presente Convenio, y de acuerdo a sus necesidades, "LAS PARTES" acuerdan:

- a) Desarrollar e implementar un programa en "Arqueología e Historia Antigua" o en el "campo de la arqueología" (UASLP) con el objetivo de capacitar a los titulados universitarios del campo de Arqueología en un contexto internacional. Los candidatos adquirirán un conocimiento sólido de los principios y prácticas del manejo del medio ambiente. El programa se basa en la habilidad y experiencia de los alumnos de licenciatura y de posgrado. Los programas se prepararon para un desempeño de alto nivel profesional y para contribuir en el desarrollo académico.
- b) Intercambio de información en enseñanza e investigación.
- c) Mejora de calidad de la enseñanza en las respectivas universidades.
- d) Intercambio de personal académico y de estudiantes de ambas universidades.

TERCERA. La puesta en marcha de la colaboración mencionada en el artículo anterior será a través de:

- a) El intercambio de experiencias de visitas mutuas del personal académico y de investigadores.
- b) El intercambio de estudiantes de licenciatura y maestría.
- c) El intercambio de información a través de conferencias y programas de entrenamiento.
- d) La identificación y puesta en marcha de proyectos de investigación en conjunto.
- f) La recíproca invitación a seminarios, simposios y a otros eventos científicos.

g) La mutua invitación del personal académico para realizar años sabáticos.

Ambas partes se adhieren al principio de reciprocidad, y se correrá con los gastos contraídos de acuerdo al presupuesto del proyecto confirmado por las dos instituciones durante el periodo del proyecto.

CUARTA. La participación de estudiantes tendrá lugar de acuerdo a los siguientes procedimientos:

1. Principios

a) La participación del estudiante será de solo un semestre de duración de acuerdo al plan de estudios.

b) Cada participante del intercambio disfrutará de los mismos derechos y privilegios de los estudiantes de la institución local y acatarán las reglas y normas del museo anfitrión.

2. Selección

a) El programa está abierto a estudiantes que hayan terminado por lo menos el séptimo semestre de su licenciatura con un promedio general de 8.0 (ocho).

b) Los alumnos participantes serán seleccionados de acuerdo a su merito académico y experiencia profesional y de mutuo acuerdo de las dos Instituciones durante el periodo del proyecto, y estarán sujetos a la aceptación de la institución receptora.

3. Obligaciones de los estudiantes

a) Los participantes del programa pagan cuotas de inscripción y otros costos relacionados al estudio a su institución local.

b) Los participantes del programa son responsables de su transportación internacional.

c) Los participantes del programa son responsables de su propio apoyo financiero el cual incluye su alojamiento y gastos de mantenimiento. La institución anfitriona no tiene ninguna responsabilidad de proveer fondos a ningún estudiante de intercambio.

d) Durante el programa los participantes serán responsables de conseguir su propio alojamiento, cada institución ayudará a los estudiantes de intercambio a conseguir alojamiento apropiado.

4. Obligaciones de la Institución Anfitriona

a) Cada institución proporcionará a los estudiantes de intercambio un contacto autorizado que será el responsable de ayudar a los estudiantes con la inscripción y cualquier otro asunto de asistencia.

b) Se establecerán registros para los estudiantes del programa. Al término del programa, así como al final de cada semestre, se le proporcionará al coordinador de intercambio de la CCSyH-UASLP, una transcripción oficial del curso de entrenamiento, trabajo y calificaciones de cada estudiante.

c) Ambas instituciones ayudarán a los participantes a obtener la visa adecuada para el periodo de participación. Sin embargo, cada participante será responsable de conseguir y pagar su visa, pasaporte o cualquier otro documento. Las instituciones no serán responsables por el incumplimiento de los participantes para obtener los documentos necesarios.

5. Reconocimiento de módulos

El Museo Bornholms aprobará o desaprobará si los estudiantes han terminado satisfactoriamente el entrenamiento ofrecido teniendo los estándares de un programa de licenciatura en Dinamarca.

Ambas partes reconocen completa y mutuamente los créditos que el estudiante obtiene en la otra institución.

QUINTA.- El financiamiento de gastos del cuerpo académico se basará en los siguientes principios generales:

a) Los gastos de viaje y alojamiento de las personas que participen en este programa de intercambio, o de aquellos que fueron invitados por la universidad asociada, serán cubiertos por ambas instituciones solo si el presupuesto se confirma y aprueba. La opción sería si la persona ha considerado esto para presupuesto de un programa posdoctoral o sabático.

b) La universidad anfitriona ayudará en encontrar alojamiento apropiado.

SEXTA.- Para el adecuado desarrollo de las actividades a que se refiere el presente Convenio, "LAS PARTES" integrarán una Comisión Técnica formada por igual número de representantes de cada una, cuyas atribuciones serán:

- Determinar y aprobar las acciones factibles de ejecución.
- Dar seguimiento a las actividades previstas en este instrumento.
- Las demás que acuerden las partes.

En primera instancia tanto el "BM" como "LA UASLP" nominan al **Porf. Dr. Finn Ole Nieslen** y al **Prof. Dr. Nicolás Caretta** para que ejecuten las disposiciones de esta cláusula.

SEPTIMA.- Este convenio no involucra ninguna obligación financiera de ninguna de "LAS PARTES" que no sea la definida y confirmada en el presupuesto financiero de cada una de las instituciones. El plan de financiamiento del presupuesto abarca los gastos del personal de coordinación del programa, de los tutores, del personal de movilidad y subsistencia así como los consumos de ambas partes. Los detalles se aceptan de mutuo entendimiento de acuerdo al plan presupuestario del "BM" y de "LA UASLP".

Ambas partes buscarán fuentes adicionales de financiamiento para el apoyo de este convenio.



El seguro de gastos médicos en el país anfitrión será gestionado en el país del candidato previo a la transferencia.

Este convenio es para la cooperación entre las instituciones en la búsqueda de los objetivos expresados en el preámbulo. Nada en este acuerdo es considerado para constituir una sociedad, empresa en común o cualquier otra relación legal entre las partes.

Las diferencias entre "LAS PARTES" se resolverán primeramente a través de consulta y negociación.

OCTAVA.- Este convenio entrará en vigor a partir de la fecha en que se firme teniendo una vigencia de cinco años, y puede estar sujeto a revisión o modificación de mutuo acuerdo.

Será revisado por ambas partes al final del quinto año, con opción a continuarlo o cancelarlo.

No obstante lo anterior, cada institución puede terminar el acuerdo dando aviso por escrito en no menos de seis meses de anticipación. El término del convenio permite rectificar cualquier saldo desfavorable y permite al estudiante que haya comenzado sus estudios en cualquier universidad en la fecha del término, a que concluya el curso de estudio aprobado.

Firmado en la ciudad de Ronne, Dinamarca y en la ciudad de San Luis Potosí, S.L.P., el 14 de agosto de 2009.

Firmado por el Museo de Arqueología e Historia Antigua Bornholms

Prof. Dr. Finn Ole Nieslen
Director

BORNHOLMS MUSEUM
Sct. Mortensgade 29
3700 Rønne, Boks 126
Tlf. 56 95 07 35 - Fax 56 95 07 45

Firmado por la Universidad Autónoma de San Luis Potosí

Lic. Mario García Valdez
Rector

Arq. Manuel Fermin Villar Rubio
Secretario General

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ACADÉMICA QUE CELEBRAN POR UNA PARTE EL MUSEO BORNHOLMS DE DINAMARCA EN ADELANTE "BM", REPRESENTADA EN ESTE ACTO POR SU DIRECTOR PROF. DR FINN OLE NIELSEN ; Y POR LA OTRA PARTE LA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE SAN LUIS POTOSI, MÉXICO, A LA QUE EN LO SUCESIVO SE LE DENOMINARÁ "LA UASLP", REPRESENTADA EN ESTE ACTO POR SU RECTOR, LIC. MARIO GARCIA VALDEZ, Y ASISTIDO POR EL SECRETARIO GENERAL ARQ. MANUEL FERMIN VILLAR RUBIO.- DJ10309.

Cooperation Agreement

Between

Bornholms Museum – Bornholm, Denmark

And

**Universidad Autónoma de San Luis Potosí (UASLP)
CCSyH- B. A. Archaeology
San Luis Potosí, Mexico**

On

Academic and Research Collaboration

Preamble

To promote the advancement of international understanding, academic excellence, dissemination of learning and strengthening cultural ties, Bornholms Museum (BM)– Archaeology and Ancient History Department and the Universidad Autónoma de San Luis Potosí (CCSyH-UASLP) agree to pursue collaboration on academic and research related activities as detailed in this agreement.

The parties agree as follows:

§1

The parties focus their efforts on the following objectives:

1. The parties develop and implement a program on "Archaeology and Ancient History" or in "Field archaeology" (UASLP) within the objective of graduate training of experts in the field of Archaeology in an international context. The candidates will gain sound knowledge on principles and practices of environmental management. The program draws upon the expertise and experience of the bachelors and master programmes. The programs are prepared for a high-level professional performance and contribute to academic development.
2. Exchange of information in teaching and research.
3. Improvement of quality of teaching at the respective universities.
4. Exchange of members of staff and students of both universities

§2

The implementation of collaboration mentioned in article 1 will be by:

1. The sharing of experience by mutual visits of teaching personnel and researchers.
2. Exchange of students at undergraduate and graduate level.
3. Exchange of information through lectures and training programs.
4. Identification and implementation of joint research projects.
5. Mutual invitations to seminars, symposia and other scientific events.

6. Mutual invitation of academic staff for sabbatical periods.

Both parties will adhere to the principle of reciprocity, and expenses incurred will be borne according to the project budget confirmed by both institutions during the period of the project.

§3

The participation of students will take place according to the following procedures:

A. Principles

1. Student participation will be based upon the principle of one semester-long placement according to the study program.
2. Each participant in the exchange will enjoy the same rights and privileges as students of the local institution and will be expected to abide by the rules and regulations of the host museum.

B. Selection

1. The program is open to students who have completed at least the Seventh semester of their bachelor study with the overall grade of minimum good (equal to 8.0 in Mexico).
2. Participating students will be selected on a mutual basis of academic merit and professional experiences and subject to acceptance by the receiving institution undertaking the normal admission procedures.
3. Selection of participating students will be done by mutual agreement of the two participating institutions and, during the period of the project.

C. Students Obligations

1. Program participants pay registration fees and any other study related costs to their home institution.
2. Program participants are responsible for their own international transportation.



3. Program participants are responsible for their own financial support which includes their accommodation and living expenses. The host institution bears no responsibility for providing funds to an exchange student for any purpose.
4. While program participants will be responsible for securing their own accommodation, each institution will assist exchange students to locate appropriate accommodation.

D. Host Institution Obligations

1. Each institution will provide exchange students with an identifiable contact who will be responsible for assisting students with enrolment and other welfare issues.
4. Records will be established for program students. At the completion of the program as well as after every semester an official transcript of training course, work and grades of each student will be provided to the coordinating exchange officer of the CCSyH-UASLP University.
5. Both institutions will assist the participants in obtaining the appropriate visa for the period of the participation. Notwithstanding this, each participant shall be ultimately responsible for obtaining his/her visa, passport or other necessary documents and paying for them. The Institutions shall not be liable to each other or to any participant for the failure of the participant to obtain the necessary documents.

E. Recognition of modules

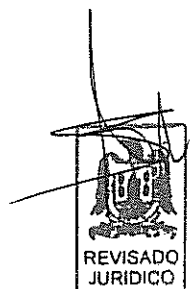
Bornholms Museum will approve or disapprove whether the students have successfully completed the training offered within the standards of a B.A. program in Denmark.

Both parties mutually and completely recognise the credits a student gains at the other institution.

§4

Funding of academic staff expenditures will be based on the following general principles:

1. Travel and accommodation expenses of persons participating in this exchange program, or those invited by the partner university, will be covered by both institutions only if budget is confirmed and approved. The option will be if the person has considered this within a postdoctoral or sabbatical program budgeting.
2. The host university will assist to find appropriate accommodation.





§5

Both institutions will identify staff that will coordinate day-to-day contacts. In the first instance BM and UASLP shall nominate Prof. Dr. Finn Ole Nieslen and Prof. Dr. M. Nicolás Caretta to implement the provisions of this agreement.

§6

This agreement does not involve any financial obligation for any parties, other than that defined and confirmed in the financial budget of each institution. The financial budget plan comprises expenditures for programme coordination staff and tutors, personnel mobility and subsistence as well as consumables on both sides. Details are agreed upon in mutual understanding, according to the budget plan of BM and UASLP.

Both institutions shall not charge overhead fees. In addition both parties will seek suitable additional funding sources for the support of this agreement.

Medical care insurance in the host country will be arranged in the country of the candidate prior to the secondment.

This agreement is one for cooperation between the Institutions in the pursuit of the objectives expressed in the preamble. Nothing in this agreement shall be deemed to constitute a partnership, joint venture or other legal relationship between the parties.

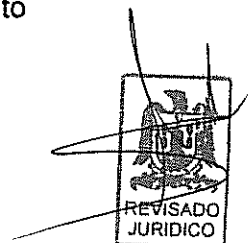
Differences between the parties shall be resolved primarily through consultation and negotiation.

§7

This agreement will operate from the date of signing for five years and may be subject to revision or modification by mutual agreement.

The agreement will be reviewed by both parties at the end of the fifth year, with a view to either renewal of the contract or termination.

Notwithstanding the above, either institution may terminate the agreement by giving written notice of no less than six months in advance. The termination of the agreement should allow for any imbalance to be rectified and for any participating students who have commenced at either university at the date of termination to complete their approved course of study.





Signed in the city of Ronne, Denmark and the city of San Luis Potosí, SLP,
August 14th, 2009.

Executed for Bornholms Museum of Archaeology and Ancient History

Prof. Dr. Finn Ole Nieslen
Director

BORNHOLMS MUSEUM
Sct. Mortensgade 29
3700 Rønne, Boks 126
Tlf. 56 95 07 35 - Fax 56 95 07 45

Executed for Universidad Autónoma de San Luis Potosí

Lic. Mario García Valdez
Rector

Arq. Manuel Fermín Villar Rubio
Secretario General